

[Uz Sākumlapu](#) > ... > [Prasības iesniegšana Tiesā](#) > [Kur Un Kā](#) > [Izmaksas](#) > 2. gadījuma izpēte – ģimenes tiesības – bērnu aizgādība - Spānija

## 2. gadījuma izpēte – ģimenes tiesības – bērnu aizgādība - Spānija

### Izdevumi Spānijā

#### Izdevumi par tiesu, pārsūdzībām un alternatīvu strīdu risināšanu

| Tiesu prakse | Tiesa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pārsūdzības                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Alternatīva strīdu risināšana                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Sākotnējie izdevumi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Sākotnējie izdevumi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Vai šī iespēja ir pieejama šajā gadījumā?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|              | Galvenie izdevumi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Puses var vienoties par citu apmeklējumu kārtību. Tas jādara, noslēdzot vienošanos, par kuru jāziņo prokuroram un kura ir jāapstiprina tiesu iestādei. Abpusēji vienojoties, puses var lūgt apturēt tiesvedību, lai izmantotu mediāciju saskaņā ar 2012. gada 6. jūlija Likumu Nr. 5/212. Informācija par mediācijas pakalpojumiem ir pieejama tiesvedības portālā. Tiesā pieejamā mediācija tiek nodrošināta bez maksas. |
|              | Sākotnējie izdevumi:<br>avansa maksājumi, kas jāmaksā puses advokātam ( <i>abogado</i> ) un juridiskajam pārstāvim ( <i>procurador</i> ), ja pusei nav tiesību uz juridisko palīdzību saskaņā ar Likumu Nr. 1/1996 par juridisko palīdzību. Ja tiesas process ir saistīts tikai ar aizbildnību un aizgādību pār nepilngadīgo, kuras visas prasības ir noraidītas (Civilprocesa kodeksa 394. panta 1. punkts). | Pusei, kas iesniedz apelācijas sūdzību, iepriekš jāiemaksā depozīts, ja vien tai nav tiesību uz juridisko palīdzību. (Konstitutīvā likuma par tiesu varu ( <i>LOPJ</i> ) 15. papildu noteikums). Ja tiesas process ir saistīts tikai ar aizbildnību un aizgādību pār nepilngadīgo, nekāda maksa nav jāmaksā (Likuma Nr. 10/2012 4. panta 1. punkts). |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| A lieta      | Šie ir galvenie tiesas procesa izdevumi, kuru apmaksāšana pēc izdevumu novērtēšanas ir tās puses pienākums, kuras visas prasības ir noraidītas (Civilprocesa kodeksa 394. panta 1. punkts).                                                                                                                                                                                                                   | Tas pats                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| B lieta      | Tas pats, kas iepriekšējā gadījumā.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Tas pats                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

#### Izdevumi par advokātu, tiesu izpildītāju un ekspertu pakalpojumiem

| Tiesu prakse | Advokāti                    | Tiesu izpildītāji        | Eksperti                                     |
|--------------|-----------------------------|--------------------------|----------------------------------------------|
|              | Vai pārstāvība ir obligāta? | Izdevumi pirms sprieduma | Vai ekspertu pakalpojumi jāizmanto obligāti? |
|              | Izdevumi                    | Izdevumi pēc sprieduma   |                                              |

|         |                                                                                                                            |                                                                                                                                                |                           |          |          |                                                                                                                                                                                                       |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Katrai pusei ir jāizmanto advokāta pakalpojumi un jābūt juridiskā pārstāvja pārstāvētai (Civilprocesa kodeksa 750. pants). | Jāsamaksā avanss par advokāta un juridiskā pārstāvja pakalpojumiem. Sacīkstes procesa beigās, iespējams, izdevumi būs jāsedz zaudētājam pusei. | Puses netiek pārstāvētas. | Nav.     | Nav.     | Var būt nepieciešamība izmantot noteiktu speciālistu (psihologu) pakalpojumus. Maksā puse, kas ierosina speciālista pieaicināšanu, ja vien netiek izmantoti tiesas psihosociālo ekspertu pakalpojumi. |
| A lieta | Tas pats, kā iepriekšējā gadījumā.                                                                                         | Tas pats                                                                                                                                       | Tas pats                  | Tas pats | Tas pats | Tas pats                                                                                                                                                                                              |

## Izdevumi saistībā ar lieciniekiem, galvojums vai nodrošinājums un citi izdevumi

|              |                                                                                                                                                                                       |                                                            |                                                              |                                                                                                                                                                                    |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tiesu prakse | Kompensācija lieciniekam                                                                                                                                                              |                                                            | Galvojums vai nodrošinājums                                  | Citi izdevumi                                                                                                                                                                      |
|              | Vai lieciniekiem tiek maksāta kompensācija?                                                                                                                                           | Izdevumi                                                   | Vai tas ir paredzēts?<br>Kad un kā tas tiek izmantots?       | Izdevumi Apraksts                                                                                                                                                                  |
|              | Lieciniekiem ir tiesības pieprasīt, lai puse, kas tos ir pieaicinājusi, atlīdzina zaudējumus, kas tiem radušies, apmeklējot tiesas sēdes (Civilprocesa kodeksa 375. panta 1. punkts). | Šie izdevumi daļēji ir iekļauti kopējā izdevumu maksājumā. | Nav nepieciešams ne iepriekšējs galvojums, ne nodrošinājums. | Par sertifikātiem no civilstāvokļa aktu reģistriem, piemēram, par bērnu dzimšanu (pašlaik bez maksas), vai par citiem dokumentiem, kas attiecas uz prasību par tiesību ievērošanu. |
| A lieta      | Tas pats                                                                                                                                                                              | Tas pats                                                   | Tas pats                                                     | Tas pats                                                                                                                                                                           |

## Maksa par juridisko palīdzību un citu izdevumu atlīdzināšana

|              |                                        |          |                                                                   |                                                                                                                                    |
|--------------|----------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tiesu prakse | Juridiskā palīdzība                    |          | Izdevumu atlīdzināšana                                            |                                                                                                                                    |
|              | Kad un kādos apstākļos tā piemērojama? | Apstākļi | Vai uzvarētāja puse var saņemt tiesāšanās izdevumu atlīdzinājumu? | Vai ir iespējami gadījumi, kad izdevumi par juridisko palīdzību tiek atlīdzināti organizācijai, kas sniedz šo juridisko palīdzību? |

| Tiesu prakse Juridiskā palīdzība |                                                                                                                                                                                                    | Izdevumu atlīdzināšana                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Vai ir iespējami gadījumi, kad izdevumi par juridisko palīdzību tiek atlīdzināti organizācijai, kas sniedz šo juridisko palīdzību?                                                                                                          |
|                                  | Kad un kādos apstākļos tā piemērojama?                                                                                                                                                             | Apstākļi                                                                                                                                                                                                                                                                              | Vai uzvarētāja puse var saņemt tiesāšanās izdevumu atlīdzinājumu?                                                                                                                                                                           |
|                                  |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Atkarīgs no vienošanās, kas noslēgta ar advokātu, ja tāda ir. Ja šāda vienošanās nav noslēgta, izdevumi jāsedz pusei, kuras visas prasības ir noraidītas (Civilprocesa kodeksa 394. panta 1. punkts), tomēr ir iespējami noteikti izņēmumi. |
|                                  | Tā attiecas uz personām, kas var pierādīt, ka to rīcībā esošās finanses nav pietiekamas, lai ierosinātu tiesas procesu (piem., lai segtu maksu par advokāta un juridiskā pārstāvja pakalpojumiem). | Uzskatāms, ka finansiālie līdzekļi nav pietiekami, ja fiziska persona var pierādīt, ka tās resursi un ikgadējie aprēķinātie ienākumi no visiem avotiem uz vienu ģimenes locekli divkārt nepārsniedz Sabiedrības ienākumu indeksu (IPREM), kas ir spēkā pieteikuma iesniegšanas brīdī. | Atlīdzināmie izdevumi ir maksa par advokāta pakalpojumiem, ja tā nepārsniedz vienu trešo daļu no prasības summas, maksa par juridiskā pārstāvja pakalpojumiem un jebkādi citi izdevumi, kas var tikt atlīdzināti pēc izdevumu novērtēšanas. |
| A lieta                          | Tas pats, kas iepriekšējā gadījumā.                                                                                                                                                                | Tas pats                                                                                                                                                                                                                                                                              | Tas pats                                                                                                                                                                                                                                    |

## Izdevumi saistībā ar mutisko un rakstisko tulkošanu

| Tiesu prakse Rakstiskā tulkošana |                                                                                                                                                                                                   | Mutiskā tulkošana                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | Kad un pie kādiem nosacījumiem tā ir nepieciešama?                                                                                                                                                | Aptuvenie izdevumi                              | Aptuvenie izdevumi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                  |                                                                                                                                                                                                   |                                                 | Kad un pie kādiem nosacījumiem tā ir nepieciešama?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                  | Ir jātulko visi ārvalstu publiskie vai privātie dokumenti, kas var būt nepieciešami tiesību aktos noteiktajos apstākļos (nepieciešams, lai tulkojumu veiktu oficiāli atzīts zvērināts tulkotājs). | Maksas par tulkotāju pakalpojumiem ir mainīgas. | Tulki tiesas procesā, ja tiek pierādīts, ka tas ir nepieciešams. Tulku pakalpojumi ir nepieciešami, ja personai, kas nerunā noteiktajā valodā, ir jāsniedz liecība, ziņojums vai tā ir jāinformē par tiesas lēmumu. Ja tiesa pati pieprasa tulku, nekas nav jāmaksā. Par tulku var iecelt jebkuru personu, kura runā konkrētajā valodā un ir zvērējusi vai solījusi tulkot precīzi. Citos gadījumos maksas par tulku pakalpojumiem ir mainīgas. |
| B lieta                          |                                                                                                                                                                                                   |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Lapa atjaunināta: 17/07/2013

Šīs lapas dažādās valodu versijas uztur attiecīgās dalībvalstis. Tulkojumu veic Eiropas Komisijas dienestā. Varbūtējās izmaiņas, ko oriģinālā ieviesušas kompetentās valsts iestādes, iespējams, nav atspoguļotas tulkojumos. Eiropas Komisija neuzņemas nekādas saistības un atbildību par datiem, ko satur šis dokuments, vai informāciju un datiem, uz kuriem šajā dokumentā ir atsauces. Lūdzam skatīt juridisko paziņojumu, lai iepazītos ar autortiesību noteikumiem, ko piemēro dalībvalstī, kas ir atbildīga par šo lapu.